

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

la Gazette

TISSOT
SWISS WATCHES SINCE 1853

1125 CHF*
T-TOUCH EXPERT™
TACTILE TECHNOLOGY

Experience more at www.t-touch.com

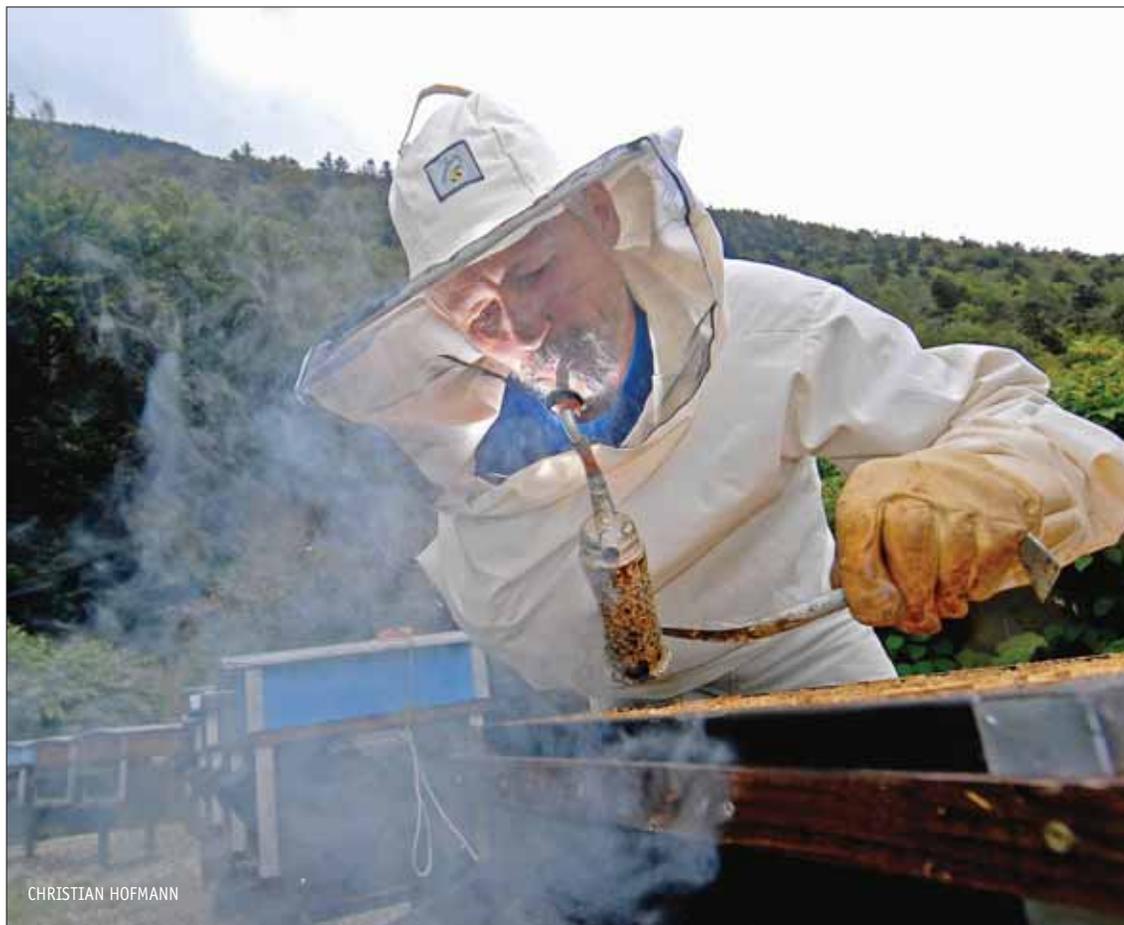


Thierry Journier
Ing. ETS
HORLOGERIE - BIJOUTERIE - ORFÈVRES
MARTIGNY

BIMENSUEL DE MARTIGNY, ENTREMONT

JGA 1920 Martigny | No 22 Vendredi 2 décembre 2011

Le miel coule...



CHRISTIAN HOFMANN

Les apiculteurs de la région sont forcés de reconnaître que le varroa a remporté une bataille. Pire, pour certains il a déjà gagné la guerre. Les dégâts sont trop importants: les ruches sont vides, les colonies affaiblies. Il faudra un certain courage, faire preuve même de témérité pour reprendre le chemin du rucher. Cet acarien a sévi dans le district de Martigny, en Entremont mais il ne s'est pas arrêté en si bon chemin... causant aussi de gros dommages dans toute la Suisse romande. Il est loin le temps où Paul Gay-Crosier fumait avec ses abeilles le calumet de la paix... > 17

Société

PATRICK LUY | Ce véritable pilier de la société de gym Martigny-Aurore a remporté le prix du mérite sportif.

> 11

Rencontre

CARMELO CAMBRIA | Il est le patron d'une entreprise de travail temporaire qui emploie quelque 350 collaborateurs et affiche un chiffre d'affaires de 25 millions de francs. Une réussite qui n'a pas changé sa philosophie... > 23

Sports

LUTTE | Le Sporting-Club des lutteurs a sauvé sa place en LNB de justesse. Il a chargé Mirko Silian de monter une équipe plus compétitive.

> 27

| | |
|----------------------|---------|
| Piqure de «vouipe» | 2 |
| Locales | 3-5-7-9 |
| François Perraudin | 16 |
| Foire du lard | 19 |
| Sportifs récompensés | 31 |

PUB

VEROLET AUTOS EQUIPMENT
Rte du Simplon 57 - 1920 Martigny 027/722.76.34
Ouverture : lundi-vendredi 7h30-12H / 13H30-18H samedi 8H-12H

WD 2.200
KÄRCHER
Aspirateur eau - poussières cuve 12L
99.-- CHF ttc

Caisse à outils à roulettes
188 outils
229.-- CHF ttc

PIÛRE DE VOUIPE

Marcel Gay



UNE POIGNÉE DE MAIN

En parlant des propos racistes échangés entre joueurs sur les terrains de foot, Sepp Blatter estime qu'une simple poignée de main devrait suffire à régler les incidents. A Christian Constantin, il peut serrer la main s'il a une valise pleine de billets de banque dans l'autre...

À CHACUN SON BOULOT

En visite dans une école de danse, le président russe Dmitri Medvedev a été forcé d'esquisser quelques pas de danse traditionnelle de son pays... Le résultat n'était pas glorieux. Logique, c'est lui qui fait valser les autres...

FAUT PAS POUSSER...

Les footballeurs italiens ont décidé de participer au sauvetage des finances du pays en encourageant les supporters à investir dans les emprunts d'Etat. De leur côté, ils continuent de placer leur argent dans un autre pays.

LA FAIM... JUSTIFIE LES MOYENS

L'élue socialiste du Conseil national Edith Graf-Litscher veut que les aliments qui font grossir soient repérables en un coup d'œil grâce à un étiquetage obligatoire. Petit problème: quels sont les autres articles?

Une directrice

VATEL | Susanne Welle entre en fonctions.

Susanne Welle a tout récemment été nommée au poste de directrice des études de l'Ecole hôtelière Vatel Switzerland, International Business School Hotel & Tourism Management. Elle sera chargée de pérenniser la qualité et les standards de l'enseignement Vatel et d'organiser la vie scolaire des Vatétiens sur le campus de Martigny. Titulaire d'un Master in International Hotel Management de l'Université de Derby (UK), elle est au bénéfice d'une vaste expérience dans l'hôtellerie en Suisse et à l'étranger et elle a aussi évolué dans le domaine des écoles hôtelières suisses, notamment en tant que «Subject leader» à Glion Institut de hautes études.

Avec 30 écoles sur 4 continents et 6000 étudiants à travers le monde, Vatel est la référence en matière de formation dans le monde du tourisme. Rappelons



Susanne Welle. LDD

que l'industrie du tourisme est l'un des secteurs mondiaux qui se développent le plus rapidement à travers le globe. En effet, il y a eu une immense croissance ces dix dernières années et les prévisions de développement futur sont optimistes. Cela fait du secteur touristique le fournisseur mondial d'emplois numéro un sur ces dix dernières années.

Noël de la ludothèque

FULLY | Un marché et un théâtre organisés par les Galopins.

Pour vous permettre d'entrer dans les coulisses des fêtes de fin d'année, la ludothèque a préparé deux manifestations en décembre: le marché de Noël du dimanche 11 et la venue du Père Noël le 14! La salle du Ciné Michel accueillera 25 artisans qui dévoileront leur talent à travers des objets d'inspirations différentes. On pourra notamment admirer des bijoux, de la dentelle, du bois flotté, de l'ikebana, de la peinture sur porcelaine. Une véritable caverne d'Ali Baba ouverte de 10 à 18 heures.

AVEC LE PÈRE NOËL

Deux ateliers complètent l'offre pour les enfants, ados ou même adultes: du scrapbooking par Stéphanie Roduit et de la porcelaine froide par Marie-

Claude Andenmatten. Sans oublier le vin chaud, le thé à la cannelle et les petits gâteaux sans qui l'ambiance de Noël ne serait pas parfaite! Et trois jours plus tard... Le Père Noël débarquera avec sa hotte pleine de surprises!

LE THÉÂTRE RIKIKO

A la salle de gym de Charnot, à 14 heures, le Théâtre Rikiko racontera à sa manière, pour les enfants de 2 à 8 ans, des histoires de Père Noël... Ce dernier participera à la fête en posant avec les enfants et en distribuant quelques friandises. Afin de mieux gérer cet événement, les organisateurs proposent de vous inscrire: ASOFY (027 747 11 81) du lundi au vendredi de 9 h à 12 h. Voilà donc un mois de décembre qui s'annonce animé du côté de



La ludothèque Les Galopins à Fully. LDD

Fully où la ludothèque va souffler vingt bougies. Un parcours qui lui a permis d'organiser entre autres choses des lotos, des soirées de jeux, des visites de classe, de participer au passeport-vacances, bref de remplir pleinement son rôle.

Impressum: tirage certifié REMP/FRP: 25813 | Rédaction: tél. 027 720 50 70 | www.lagazette.ch | E-mail: redaction@lagazette.ch | Marcel Gay, rédacteur en chef | marcel.gay@lagazette.ch | Régie des annonces: Publicitas, avenue de la Gare 34, 1950 Sion | Tél. 027 329 51 51 | Fax 027 323 57 60 | sion@publicitas.ch | Impression: Centre d'impression des Ronquoz S.A. Sion. | Editeur: Patrik Chabbey, Imprimerie Beeger S.A. Sion

Marché de Noël

MARTIGNY | Dix-huit stands sur l'avenue de la Gare.



Grâce à la Jeune Chambre économique, Martigny peut de nouveau accueillir un marché de Noël. LDD

Devant le succès et le bon accueil de l'hiver passé, la Jeune Chambre internationale de Martigny organise à nouveau le marché de Noël en ville. Ce ne sont pas moins de 15 personnes qui se sont impliquées dans la mise sur pied de cette manifestation, avec bien entendu le soutien de l'UCOM mais aussi de la Ville de Martigny et ses différents services.

«Nous souhaitons une ambiance conviviale et festive où il fait bon se retrouver» LIONEL SAUDAN

Cette 2e édition accueillera 18 artisans de qualité, soit 4 de plus que l'an passé. L'espace disponible sur l'avenue de la Gare s'allonge de 20 mètres, ce qui a permis de revoir la circulation et la disposition des stands. «C'est une belle amélioration par rapport à la première édition», annonce Lionel Saudan, responsable de la communication. «Nous souhaitons une ambiance conviviale et festive où il fait bon se retrouver.»

LES PINCEAUX MAGIQUES

En plus de l'ouverture des stands, le programme s'annonce varié: «Nous avons prévu des animations quotidiennes, comme des concerts, des ateliers brico-contes, les cervelas au coin du feu, les rencontres autour d'une soupe, le maquillage pour les enfants.» La restauration s'organise en deux points: le salé

avec les raclettes, les tartes flambées, les planchettes valaisannes et les huîtres, et le sucré avec des crêpes, gâteaux et confiseries. A noter que la vente des cervelas se fera au profit des Pinceaux Magiques, qui soutient les enfants hospitalisés.

UN VOL EN HÉLICOPTÈRE

La nouveauté cette année, c'est le tirage au sort fait dans les écoles primaires de la ville pour permettre à un enfant de gagner le vol en hélicoptère entre Sion et Martigny, en compagnie du Père Noël, qui arrivera samedi 17 décembre à 14 heures sur la place du Manoir. Ensuite, les enfants pourront se faire photographier avec lui dans la yourte. Le dimanche 18, goûter-spectacle à 15 h, et le mardi 20, place au désormais célèbre défilé de mode en plein air à 19 h 30 organisé par l'UCOM.

L'ouverture officielle du marché de Noël est prévue jeudi 15 décembre, avec la chorale des aînés. Le marché viendra compléter l'offre de celui organisé en ville puisqu'il sera ouvert également les jeudis 15 et 22 dès 9 heures. Le jeudi suivant, le Marché de Noël accueillera les crèches dans la yourte pour une journée consacrée aux contes. Les heures d'ouverture sont fixées comme suit: 9 heures le jeudi, 11 heures les samedi et dimanche, et 14 heures les autres jours. A noter que la fermeture du marché de Noël est prévue une heure après celle des commerces.

www.hameau.ch

LA RÉGION EN BREF

FONDATION GIANADDA

L'exposition «Claude Monet», la plus fréquentée de Suisse de l'année, a définitivement fermé ses portes le dimanche 20 novembre. Elle a accueilli **233 000 visiteurs**, soit une moyenne de 1485 personnes par jour.

La Fondation présente du 1er décembre 2011 au 26 février 2012 tous les jours de 10 à 18 h l'exposition «Ernest Bièler» qui retrace le parcours artistique du peintre à travers quelque cent vingt œuvres provenant de collections publiques et particulières.

Dès le 2 mars et jusqu'au 24 juin 2012 la Fondation exposera les «Portraits» de la collection du Centre Pompidou.

DES LIVRES ET MOI

Esprit de Noël, dédicaces et apéros à la librairie Des Livres et Moi à l'avenue de la Gare 31 à Martigny. Samedi 10 décembre 2011 de 10 à 12 heures, **Mix et Remix** sera présent pour dédicacer son dernier opus «GAGS» aux Editions Buchet-Chastel, où tout est prétexte à l'humour. Une occasion unique de rencontrer l'artiste et de repartir avec un original du maître.

Vendredi 16 décembre 2011 de 17 à 19 heures. A travers son nouveau livre de recettes, Annick Jeanmairet titillera vos papilles et dédicacera son dernier «Carnet de douceurs» aux Editions Favre. Une nouvelle corde à ajouter à votre arc pour épater vos convives.

Vendredi 16 décembre 2011 de 19 à 21 heures, Jean-Charles Fellay, natif de la vallée de Bagnes, présentera son ouvrage «Chronique des Dranses» aux Editions du CREPA. Fidèle à son devoir de mémoire, il réunit ici les textes les plus intéressants du journal du même nom.

PUB

AUDITION Santé RESTEZ A L'ÉCOUTE de vos proches!
centre de correction auditive

Aujourd'hui, il existe des solutions simples et discrètes.

Venez nous en parler pour améliorer votre bien-être et celui de votre entourage.

auditionsante.ch

Av. du Gd. St-Bernard 3 • 1920 Martigny • 027 723 15 20





VILLE DE MARTIGNY

COMMUNE DE MARTIGNY

Enlèvement des ordures ménagères/ commerciales + papier/carton

IMMACULÉE CONCEPTION

En raison du jour férié de l'Immaculée Conception du jeudi 8 décembre 2011, le programme pour le ramassage des ordures ménagères/commerciales ainsi que pour le papier/carton est le suivant:

Mercredi 7 décembre 2011 Martigny-Bourg + Bâtiaz + Courvieux + La Verrerie + campagne de Martigny + Chemin-Dessous.
La collecte du papier/ carton a lieu normalement

Jeudi 8 décembre 2011 aucun ramassage en ville de Martigny (la collecte est annulée et reportée au vendredi 9 décembre 2011)

Vendredi 9 décembre 2011 reprise du programme normal pour les ordures

Nous prions les commerces, entreprises et habitants de Martigny de respecter les jours de passage et de ne pas sortir de sacs ou conteneurs d'ordures ménagères en bordures de trottoirs le jeudi de l'Immaculée Conception.

Martigny se veut une ville propre.

Merci de votre compréhension et de votre collaboration.

L'ADMINISTRATION MUNICIPALE

036-646194

A louer à Martigny Dès juin 2012

Immeuble labellisé Minergie, situé à 200 m du centre ville, proche des commodités



2 ½ dès Fr. 1'050.- + charges
3 ½ dès Fr. 1'350.- + charges
Attique dès Fr. 1'950.- + charges

Renseignements: **079 347 38 72** – www.presdelile-b.ch



L'Institut Noelle

Noëlle Duay Sur rendez-vous:
Galerie La Louve 027 722 46 06
1920 Martigny 079 660 69 94

Nos propositions de soins

- ▶ Soins du visage
- ▶ Révolution minceur et cellulite
- ▶ Epilation à la cire et définitive (lampe flash)
- ▶ Réjuvenation
- ▶ Beauté des pieds cors-callosités
- ▶ Manucure gel, tips
- ▶ Forfait beauté

«Fêtes»
plaisir
BONS
CADEAUX

Toute notre équipe vous souhaite de belles fêtes et se réjouit de tourner les pages du calendrier 2012 en votre compagnie.

deslivresetmoi
LIBRAIRIE
avenue de la gare 31 - 1920 martigny



THÉ SANTÉ

Pour des cadeaux de Noël originaux, venez à l'avenue de la Gare 45 à Martigny. Claude vous accueillera avec grande joie.



Pour la bonne cause

TÉLÉTHON | L'action de solidarité est prévue ce samedi à Martigny.

MARCEL GAY

Ils ont la difficile mission de répondre toujours présent en cas d'incendie bien sûr mais aussi pour de nombreuses interventions, aussi diverses qu'importantes. Les sapeurs-pompiers sont comme les scouts, « toujours prêts » et toujours motivés à faire leur job consciencieusement. Quand ils ne vont pas récupérer un chaton au sommet d'un arbre, éteindre un feu de broussailles ou désincarcérer un chauffeur, ils trouvent encore du temps pour mener à bien une action de solidarité, le Téléthon.



Comme le veut la tradition, les pompiers de Martigny animeront la place Centrale pour participer au Téléthon.

LA PLACE CENTRALE

La formule n'évolue pas, elle a fait ses preuves. La démonstration de désincarcération avec le concours des ambulanciers, la grimpe sur des caisses ou encore

la photo souvenir avec le Père Noël sont autant d'événements attendus par un large public. Toujours du côté des animations, on signalera encore une

animation musicale assurée par Emmanuel Visentin, la vente de pains de seigle et de gâteaux ou encore la participation de guggenmusiks. Enfin, les joueurs du

Red Ice feront un passage remarqué entre 13 h 30 et 14 h 15. Précisons encore que différentes actions au profit du Téléthon seront menées dans les centres commerciaux de la ville.

DES MILLIERS DE FRANCS

Le Téléthon est une action de solidarité pour récolter des fonds en faveur des personnes de notre pays atteintes de maladies génétiques rares telles que: les maladies neuromusculaires, la mucoviscidose, le syndrome de Marfan... L'an passé, l'action menée par les pompiers de Martigny a permis de récolter 22 325 francs. Un montant qui a garni la cagnotte suisse dont le total s'élève à 2 534 221 francs.

Samedi 3 décembre, dès 11 h, sur la place Centrale de Martigny.

Les chiens font toujours recette

SAINT-BERNARDS | 300 000 personnes ont déjà visité le musée qui leur est consacré.

Le Musée et Chiens du Saint-Bernard a eu le plaisir d'accueillir son 300 000^e visiteur. Katia Lafaille, de Vallorcine, a été accueillie par Bernard de Watteville, président de la Fondation, et par un petit comité. Elle s'est vu offrir les tickets d'entrée et les catalogues des expositions du musée, une peluche du célèbre chien ainsi qu'un coffret de liqueurs fines de la région. Elle a également eu la chance de caresser le chiot né le 10 octobre et qui sera présent jusqu'au 18 décembre. Depuis son ouverture le 21 juin 2006, le musée connaît un très bel engouement. L'année 2011 constitue une année record avec déjà plus de 60 000 visiteurs.



La directrice Nathalie Vouilloz et le président du Musée et Chiens du Saint-Bernard, Bernard de Watteville, heureux de récompenser Katia Lafaille. LDD

PUB

On peut porter sa maison sur son dos...



ou faire appel au spécialiste:

MAURICE TORNAY
DEMENAGEMENTS

MAURICE TORNAY SA
1890 SAINT-MAURICE
Tél. 024 485 26 66
www.tornaysa.ch

Déménagement • Garde-Meubles • Location de véhicules utilitaires

 **Café-Restaurant**
Lion d'Or
Gennaro & Tonino
La Corte

Avenue du Grand-Saint-Bernard 1
CH 1920 MARTIGNY

Tél. 027 722 21 30
Fermeture: dimanche et Lundi

RESTAURANT PANORAMIQUE
SUR-LE-SCEX


Marie-France Gallay
vous souhaite de **bonnes fêtes de fin d'année** et vous donne un aperçu de sa carte hivernale

Andouillettes à la moutarde
Wraps de truites fumées au raifort
Moules marinières... etc.

Votre réservation est appréciée au **027 722 11 53**
Route de la Forclaz - Martigny - www.surlescecx.ch

Fermeture annuelle le samedi 24 décembre
Réouverture le vendredi 13 janvier

 **Plan Cerisier**
café restaurant

1921 Martigny-Croix
Tél. 027 722 25 29
(réservation conseillée)
www.plan-cerisier.ch

Dès le 1er décembre
CARTE D'HIVER
Potée valaisanne, choucroute garnie, atrioux, tripes, etc.

Fermé mardi soir et mercredi



Restaurant-Pizzeria
du **PONT-DU-TRIENT**
Chez Michel
1904 VERNAYAZ
Tél. 027 764 14 12
Local rénové

- **Menu du jour à Fr. 17.-**
- **Spécialités italiennes**
- **Grand choix de pizzas au feu de bois**

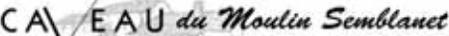
Fermé le lundi

Café-Restaurant François & Christophe
CHOMEL


Cuisine de saison

- 4 plats du jour à choix de 12 h à 14 h et
- menu d'affaires de 19 h à 21 h 30
- banquets

Rue de l'Hôpital 2
1920 Martigny Fermé dimanche et lundi **Tél. 027 722 95 98**


Chez Marie-Claire
1920 Martigny-Bourg
Tél. 027 722 51 98
Fax 027 723 30 45
www.moulinsemblanet.ch

Choucroute royale dès 11 heures
et ne manquez pas le
souper spectacle avec Céline Ramsauer
les 14, 15 et 17 décembre (Fr. 50.-)
Réservation au: 079 278 24 91

Restaurant le Tie-Break
Route du Levant 53 - 1920 Martigny

 Isobel & Massimo Bertelà
www.tcmartigny.ch
Fermé dimanche soir
et lundi **Tél. 027 722 33 94**



Cocktails - Service traiteur - Soupers de classes et d'entreprises - Repas de fêtes
Menu spécial pour le 24 et le 31 décembre

 **Le Saint-Bernard**
Bar & Restaurant

Thierry & Angelin Luyet
Avenue de la gare 64
1920 Martigny
tél: 027 722 84 45

Choix de tartares
boeuf, cheval, saumon

Plat du cosaque
composez votre tartare

Filets de perches du Léman

Spécialités de saison

fermeture hebdomadaire
lundi soir et mercredi soir



**Nous vous souhaitons
de bonnes fêtes
de fin d'année
et nous nous réjouissons
de vous retrouver en 2012**

Concert anniversaire

MOI POUR TOIT | L'Ensemble Sierrénade le mercredi 7 décembre au Bourg.

Pour entrer dans sa 25e année de lutte en faveur des enfants de la rue de Pereira en Colombie, la Fondation Moi pour toit met en musique un grand concert de Noël avec l'Ensemble vocal Sierrénade qui vient de recevoir le Prix culturel de la ville de Sierre. Ce rendez-vous se veut un moment privilégié pour les mélomanes et une rencontre placée sous le signe du partage pour tous.

L'AMÉRIQUE LATINE

Sous la direction de Norbert Carlen et accompagné de musiciens, Sierrénade interprétera deux œuvres en provenance d'Amérique latine: la «Misa a Buenos Aires» de Martin Palmeri et «Navida nuestra» d'Ariel Ramirez. Ce dernier compositeur est le créateur de la «Misa criolla» popularisée en Valais par le groupe Kotosh dans les années 1990.



Christian Michellod, fondateur de Moi pour toit, «papa Christian» pour les enfants du foyer. LDD

5500 PENSIONNAIRES

La Fondation Moi pour toit vous donne un rendez-vous à l'église du Bourg de Martigny, le mercredi 7 décembre 2011 à 20 heures (veille de l'Immaculée Conception). En effet, ce concert sera dédié aux enfants de l'action valaisanne qui a déjà accueilli plus de 5500 pensionnaires dans ses divers foyers de Pereira. Chaque jour, Christian Michellod et son équipe se battent pour que la belle aventure continue. Il est de plus en plus difficile de financer l'ensemble des actions menées par Moi pour toit et ce concert est une bonne occasion d'apporter une pierre à l'édifice. L'entrée est libre et la sortie... à votre grand cœur.

A noter que ce concert sera aussi donné à Sierre (3 décembre), Unterbäch (4 décembre) et Montana (8 décembre).

Pour la dixième fois

PRAZ-DE-FORT | Une comédie en patois avec traduction française les 7, 8 et 10 décembre.

C'est en décembre 2002 qu'une bonne douzaine d'amis orsériens invitaient pour la première fois le public à une comédie en patois. Le bon accueil reçu les incita à la persévérance. En cette année 2011, ils attendent à nouveau leurs amis spectateurs pour s'amuser cette fois aux dépens d'un promoteur malheureux. S'inspirant librement de «Tout l'or du monde», film de René Clair avec Bourvil, Noire t et Rich, René Berthod signe sa dixième comédie «L'Ilon dè londza ya», en

approximation française «Le domaine de longue vie». Pour la commodité du spectateur, une traduction française défile sur un écran latéral. La soirée commence par un abondant programme de chansons; airs connus adaptés en patois d'Orsières par

Christiane Fellay. Max Bourgeois, l'invité bovernion, conte en ouverture une histoire de chez lui particulièrement fumante.

A l'école de Praz-de-Fort les 7 décembre à 20 h, 8 décembre, fête de l'Immaculée, à 15 h et samedi 10 décembre à 20 h. Entrée: 15 francs.

PUB



Christiane Fellay et Jean-René Jacquemetz sur scène pour une nouvelle aventure en patois. LDD

Le forum du Cristal

MARTIGNY | Un mois d'exception pour le magnifique centre commercial.

Cristal Centre s'apprête à entamer ses festivités de fin d'année... durant un mois, et continue à marquer les esprits et les habitudes des Martignerains. Il faut dire que le magnifique centre qui abrite la Coop et de nombreux autres commerces a mis les bouchées doubles pour séduire les habitants de la région. Il y a eu le concours bien sûr, permettant de gagner pas moins de cinq voitures, mais aussi de nombreuses animations en relation avec l'actualité et la vie des sociétés. Pour poursuivre en beauté le lancement de ses activités commerciales, Cristal Centre enclenche encore le turbo. Voilà une fin d'année qui offre de belles occasions pour les clients du centre.

SAINT NICOLAS LE 3 DÉCEMBRE

Samedi, de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h, petits et grands se verront offrir un cornet de friandises afin de fêter comme il se doit la venue du Saint Nicolas.

OVRONNAZ-MARTIGNY BASKET

Vendredi 9 dès 16 h et samedi 10 tout le jour, Forum Cristal accueille l'Ovronnaz-Martigny Basket. Au programme, initiations au basketball et séance de dédicace de la première équipe féminine le samedi de 11 h à 12 h.

✂

Bulletin de participation au


CRISTAL

Concours SUZUKI SWIFT

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

NPA/Localité : _____

Tél : _____

Coupon à déposer dans l'urne de Coop Martigny Cristal (délai 17.12.2011). Concours ouvert à tous (à l'exception du personnel Coop). Sans obligation d'achat. Tout recours juridique est exclu. Le gagnant sera averti personnellement. Un seul coupon par client.


Pour moi et pour toi.

LE PÈRE NOËL

Les 18 et 21 décembre, de 13 h à 18 h, le Père Noël attend tous les enfants au Cristal Centre. Photo et cornet de friandises offerts à tous, sans oublier notre animateur qui pourrait vous faire gagner pour plus de 10 000 francs en bons d'achat!

LES CINQ VOITURES

L'incroyable concours 5 voitures à la une! touche à sa fin... mais il en reste néanmoins une à remporter! Les 5 gagnants recevront les clés de leur véhicule ce soir-là et le groupe Voxset, récent finaliste de l'émission TV «Sing-off» sur France 2, proposera un show «live» exceptionnel!

www.cristal-centre.ch

Chœur Oracantat

LE CHÂBLE | Un concert dédié à Jean Chrétien Bach le 18 décembre à 17 heures.

Le chœur Oracantat donnera un grand concert le dimanche 18 décembre 2011 à 17 h à l'église du Châble (Bagnes), dédié au compositeur allemand Jean Chrétien Bach. Placé sous la direction de Gérard Dayer, le chœur Oracantat a toujours pour objectif d'innover dans ses choix et programmes musicaux, afin d'offrir aux mélomanes des œuvres peu connues et pas souvent interprétées. Pour la circonstance, un nouveau programme a été mis sur pied avec des œuvres composées par Jean Chrétien

do majeur» et le «Gloria», pour chœur, solistes et ensemble instrumental. Quelques «chants de Noël traditionnels», harmonisés et arrangés par son directeur Gérard Dayer, complètent le programme. Les parties solo seront interprétées par Sophie Vaudan, soprano; Hélène McClellan, alto; Michel Mulhauser, ténor; et Stephan Imboden, basse.

Un ensemble instrumental ad hoc de 17 musiciens accompagnera le chœur et les solistes.

Ouverture de la caisse à 16 heures.
www.oracantat.net

Mokshû Lion's

MARTIGNY | La grande soirée des guggenmusiks est organisée ce samedi au CERM.

C'est devenu un rendez-vous incontournable pour les jeunes et les moins jeunes de la région. Il ne faut donc pas s'étonner si Mokshû Lion's organise sa grande soirée dédiée aux guggenmusiks pour la quatorzième fois! Plus de 200 musiciens, 100 mètres de bar, un espace restaurant, 150 bénévoles et un nouvel aménagement: rien n'a été laissé au hasard pour que la fête soit belle.

plaudi les 5 guggenmusiks invitées, les spectateurs auront droit à un autre style musical avec l'orchestre français R'Live. Ce dernier interprète un répertoire varié et entraînant.

A noter encore que la manifestation est au bénéfice du label Fiesta et que des bus permettront de rejoindre les villes de Sion, Monthey et la région de l'Entremont en toute sécurité.

OCHESTRE FRANÇAIS

Après avoir entendu et ap-

Samedi 3 décembre au CERM, dès 17 h 30.
www.mlions.ch

www.cristal-centre.ch



Martigny



David Granger

Responsable vins et boissons

« Je partage mon expérience »

DAVID GRANGER EST À DISPOSITION DE SES CLIENTS POUR LES GUIDER DANS UN CHOIX DE PRÈS DE 700 VINS.

Les clients de votre cave sont-ils ouverts à d'autres vins que les crus valaisans?

D. Granger: Les Valaisans restent très... valaisans dans leur choix. Je les comprends, car le canton produit une telle qualité qu'il n'est pas forcément nécessaire de chercher ailleurs. Mais beaucoup d'amateurs sont tout de même curieux de crus étrangers, d'abord des vins français, car ce sont ceux qui leur sont le plus proches et qu'ils connaissent bien.

Quelle attitude adoptez-vous pour les conseiller?

D.G.: On voit très vite si le client veut se laisser surprendre ou s'il est déterminé sur son choix. J'essaie donc toujours d'être d'abord axé sur ses vœux, mais s'il le désire, je partage aussi mes propres expériences et connaissances.

Et si nous vous demandions justement de nous conseiller un vin étranger?

D.G.: Je vous proposerais un Amaronne. Je ne prends pas beaucoup de risque!



La cave à vins de Cristal Centre propose un magnifique choix de crus valaisans.

Les vins valaisans, c'est ici!

MARTIGNY | CRISTAL CENTRE EN PROPOSE UN GRAND CHOIX POUR BIEN PASSER LES FÊTES.

Il est toujours délicat de parler de vins aux Valaisans, car on sait à quel point ils sont chatouilleux sur la question. Par chance, le caviste de Cristal Centre est aussi Valaisan et il peut surtout proposer à ses clients un magnifique choix de crus locaux. Il les conseille également avec le vrai plaisir du passionné.

L'assortiment du supermarché de Cristal Centre compte près de 700 vins, parmi eux, une gamme exceptionnelle de crus du pays avec de nombreuses caves qui ont fait leur preuve depuis longtemps: Provins, Defayes et Crettenand, Jean-René Germainier, Varone, Les Fils de Charles Favre, Les Fils Maye, Orsat, le

Domaines des Virets... En tant que spécialistes nationaux du vin – contrairement à ce que les mauvaises langues disent – les Valaisans sont de plus en plus ouverts aux vins étrangers, car ils savent ce qui est bon. Ils trouveront donc également de

quoi satisfaire leur curiosité à Cristal Centre avec un choix exceptionnel de vins de tous les grands vignobles d'Europe: Bordeaux, Chianti, Brunello, Côtes-du-Rhône... Et pour les fêtes, le rayon dispose également d'un grand choix de champagnes.

BON DE RÉDUCTION

25% de réduction sur tous les vins.

25%

Bon valable le jour de votre choix, du 2 au 10 décembre 2011, dans votre supermarché Coop Martigny Cristal

Il suffit de le remettre à la caisse. Valable une seule fois. Non cumulable avec d'autres bons ou rabais spéciaux.

coop
Pour moi et pour toi.

La femme en vedette

MANOIR DE MARTIGNY | Quatorze artistes pour un thème commun.

Le Manoir de la Ville de Martigny a le plaisir d'accueillir l'exposition «Etre Ainsi, évocations de la femme dans les cultures du monde», un projet conçu en 2010 par la curatrice Laurence d'Ist pour le 8e Forum d'arts plastiques en Ile-de-France. Quatorze artistes d'origines culturelles diverses évoquent la femme par le biais de la sculpture (Coskun), peinture (Rivaboren, Aude Ambroggi, Najia Mehadji), de la photographie (Jacques Bossier), de la vidéo d'animation (Michaël Gaumnitz), de l'installation (Kaarina Kaikkonen, Laurence Drocourt et Aurélie Foutel), de l'affiche lacérée (Jacques Villeglé), du dessin (Sophie Sainrapt, Ernest Pignon-Ernest). En plus de cela, les sphères de bois d'Urs Twellmann et les tissages de plastique de Ludwika Ogorzelec seront également visibles à l'extérieur du Manoir.

«J'ai rencontré dans leurs ateliers les artistes de notre époque: ils sont peintres, photographes, sculpteurs, plasticiens... Ils découvrent d'autres cultures et rêvent de nouveaux espaces. Ces richesses et ces échanges remontent à la surface de leurs œuvres. Chacun possède son langage, ses couleurs et son parcours.



Kaarina Kaikkonen, Queen of the night, chaussures de femmes et cuillères. LDD

Cependant, un élément les rassemble: ils créent chacun un univers sensible où perce une dimension féminine qui leur est propre. Dans toutes les cultures du monde, la figure féminine ne représente-t-elle pas l'eau qui

lave et le vent qui sèche? N'incarne-t-elle pas le feu qui réchauffe et la nature qui berce?»

Vernissage le samedi 10 décembre, à 18 heures, en présence de Claude Roch, conseiller d'Etat, Alain Catta, ambassadeur de France en Suisse, Marc-Henri Favre, président de la ville. Exposition du 11 décembre au 26 février 2012.

Les couleurs originales

GARAGE MISTRAL | La Citroën DS3 ose un toit couleur fuchsia...

Après avoir été habillée par Yves Saint Laurent, Kenzo ou encore par la styliste anglaise Orla Kiely, la Citroën DS3 présente ses nouvelles teintes extérieures. Elle dévoile aussi sa Matière Grise, une édition limitée à 750 exemplaires. Une des forces de la Citroën DS3, c'est son style, radical et séduisant, qui devient exclusif grâce au large éventail des personnalisations proposées. Elle présente aussi un nouveau thème de décoration adhésive, Flavio, 100% inspiré du toit gagnant du concours Citroën Créative Awards. Abstrait et doré, ce nouvel adhésif porte le nom de son créateur. La marque a donc tenu ses promesses en commercialisant le projet récompensé à l'occasion de son premier concours international de design. La Citroën DS3 restera ainsi un objet automobile très personnel et définitivement singulier.

Toute la gamme Citroën peut être testée au garage Mistral à Martigny.



L'élégance, la performance et l'originalité: la Citroën DS3 ne laisse personne indifférent. LDD

C'est pour «Luy»...

PATRICK LUY | Il remporte le prix du mérite sportif de la ville de Martigny.

Comment définir brièvement un si riche et long parcours au sein de la Société de gymnastique Martigny-Aurore? Déjà enfant, Patrick Luy – plus connus sous le sobriquet Jo usait ses culottes courtes sur les bancs de la salle de gym de l'Aurore, sous la houlette bienveillante de «P'tit Jules» et Alain Abbet. A 16 ans, il devient membre actif à part entière de cette société. Par la suite, il occupe à son tour le rôle de moniteur des actifs et, après une année de monitorat, celui d'entraîneur du groupe des pupilles. Trente ans plus tard, il est toujours responsable de ces deux groupes... C'est vous dire la nuée de petites têtes blondes et même noiraudes qui ont pu apprécier la gymnastique sous son efficace monitorat. Il s'est dévoué inlassablement pour ces deux groupes, sans jamais compter les heures passées en salle, en fêtes de gym et autres formations.

AUSSI AU COMITÉ

Comme si ces tâches ne lui suffisaient pas, il est appelé, en 1986, à prendre la relève au sein du comité. Elu à l'unanimité, il se retrouve à la tête de la Société de gymnastique Martigny-Aurore, poste qu'il ne quittera plus pendant vingt cinq ans, même après la fusion avec la Gym Dames en 1991.



Le lauréat Patrick Luy entouré du chef d'exploitation des services du sport, Alain Gay-Crosier, du président de Martigny, Marc-Henri Favre et du conseiller municipal Paul-Henri Saudan. LDD

MARIÉ À LA SOCIÉTÉ...

Organisation de championnats d'hiver ou d'été, de fêtes de gymnastique cantonales ou romande, de camps d'entraînement... Organisation de soirées annuelles tous les premiers samedis de décembre, d'assemblées régionales ou cantonales, bref, une vie bien remplie avec l'Aurore. C'est avec bien du plaisir que nous pourrions narrer nombre d'anecdotes au fil de ces années. Mais, si ce

mariage dure depuis si longtemps, c'est que l'époux est resté fidèle à sa compagne. Il lui a voué de nombreuses qualités, un dévouement et une disponibilité sans faille. Avec une forte personnalité, il allie gentillesse et efficacité, étant du genre «les pieds sur terre». Aujourd'hui, tous les membres de la société sont fiers de cette reconnaissance amplement méritée. Le prix du mérite sportif, attribué tous les deux ans.

Le choc des générations

MARTIGNY | De la musique et de la danse, ce soir au Centre de loisirs et culture.

Pour sa dernière soirée jeunes de l'année, le Centre de loisirs et culture met les bouchées doubles pour offrir à la jeunesse martigneraise un événement festif autour de la musique et de la danse. Cette soirée aura lieu ce vendredi 2 décembre 2011 de 19 h à 23 h au Centre de loisirs et culture de Martigny. L'impulsion de cette soirée a pour origine un groupe de jeunes danseurs qui fréquentent régulièrement le CLCM et qui se sont notamment produits, cette année, à l'Espace Tribus lors de la 52e Foire du Valais. Ces jeunes pratiquent la danse depuis plusieurs années et désirent, par cette soirée, marquer la fin d'une année de collaboration avec le CLCM. Ils ont donc, avec le soutien de celui-ci, mis sur pied cet événement, qui a comme thème central Le choc des générations ou Dynamisme de la rencontre entre jeunes et moins jeunes, entre cultures et styles.

Ouverture des portes: 19 h. Prix d'entrée: 5 francs. Soirée sans alcool, dès 14 ans.



Une soirée sur le thème du partage et de l'échange autour de leurs passions et talents.

LDD

ARTISANS DU BÂTIMENT



CONTACT

Yvon Bender
 Construction métallique
 Rue de Bévignoux 5
 Martigny
Tél. 027 722 81 41
Fax 027 722 91 71

e-mail: info@yvon-bender.ch – www.yvon-bender.ch

MAJO
 CUISINE
 www.majo.ch
 made in Valais
 Question de caractère

La maison de l'escalier en bois



Nicolas Roduit
 Ch. de l'Industrie 12 A
 1926 Fully
 Tél. 027 746 24 38
 Fax 027 746 39 48
 Portable 079 359 01 88
 web-page: <http://www.escaliers-en-bois.ch>
 e-mail: nicolas.rodut@escaliers-en-bois.ch

VOUTAZ
 Claude & Fils SA
 revêtements de sol

Châble-Bét 44 - 1920 Martigny - 027 722 69 68 - www.cvoutaz.ch

Parquets – Moquettes – Linoléums
 Ponçage et rénovation
 de parquets anciens
 Tél. 027 722 69 68
 Natel 079 629 05 00



Exposition ouverte les
 après-midi, de 14 h à 18 h

Votre confort c'est notre métier



ROCCA BOIS

CUISINES MENUISERIE FENÊTRES PORTES

1906 CHARRAT 027 746 20 20 www.roccabois.ch

*Les artisans vous souhaitent
 de bonnes fêtes et se réjouissent
 de vous retrouver en 2012*

Un Breton à la direction

FULLY | Eric Hamon est aux commandes de l'office du tourisme. Rencontre avec un homme heureux de promouvoir une si belle commune.

MARCEL GAY

Depuis le printemps, Fully s'est doté d'une nouvelle identité visuelle. Dans la foulée, une nouvelle politique touristique 2011-2015 a été planifiée. Le tout porté par un nouveau directeur à la tête de l'office du tourisme! Président de la Société de développement, Claude Cicero a rappelé qu'en dix ans, «Fully est passé non seulement de 6000 à près de 8000 habitants, mais aussi de près de 6000 à plus de

«Le Fulliérain apprécie la franchise et l'engagement. Je crois être bien accepté!»

Eric Hamon



Eric Hamon est le nouveau directeur de l'Office du tourisme de Fully. LDD

14 000 nuitées dans l'hôtel et les 14 maisons d'hôtes de la commune». Dans ce contexte, il s'agissait désormais de doter la commune d'une véritable politique touristique.

VINGT OBJECTIFS

«Une politique touristique, c'est d'abord une exigence légale», a rappelé Camille Caron, le conseiller communal en charge du tourisme. «Mais c'est aussi et surtout un outil de travail.» Au total, 20 objectifs économiques, environnementaux, culturels et sociaux ont été définis. Il faut noter que la commune s'est donné les moyens de ses ambitions, passant d'une personne à 50% en 1997 à l'office du tourisme, à 3 personnes pour un 200% d'activité aujourd'hui.

Depuis le début de l'année, Eric Hamon est le nouveau directeur de l'office du tourisme. C'est l'occasion de mieux faire connaissance.

Comment un Breton a-t-il pu atterrir chez les Valaisans?

Les Bretons sont très mobiles, on en trouve partout dans le monde, à ce titre je ne suis donc pas un original. Comme pour beaucoup d'entre eux, j'ai quitté cette région magnifique pour de nouveaux défis professionnels, mais aujourd'hui, après six ans, j'ai trouvé en Valais des attraits qui m'ont incité à y déposer mes valises.

Parlez-nous de votre parcours professionnel!

Après une formation académique en marketing et techniques commerciales, mon parcours s'est déroulé dans le commerce, chez

Leclerc en France d'abord, «l'inventeur» de la grande distribution, puis ensuite chez Casino en Suisse. J'y ai gravi peu à peu les échelons. Curieux et passionné de nature j'ai élargi le spectre de mes compétences jusqu'à pouvoir m'exprimer dans la gestion de projet et le management d'équipe. Le tourisme représente aujourd'hui un virage dans ma carrière, mais quand on y regarde de près, il s'agit également de faire aboutir des projets, de travailler en équipe et de créer des synergies pour promouvoir un ou plusieurs produits, en l'occurrence Fully et ses multiples atouts.

Quels sont les principaux défis que vous devez relever?

Notre politique touristique, disponible sur le site internet communal, en retient une vingtaine, mais si je devais n'en retenir qu'un je dirais: faire comprendre aux habitants de Fully que leur commune est une destination touristique, et qu'ils en sont les meilleurs ambassadeurs!

Ouvrons une parenthèse pour parler de la Fête de la châtaigne qui vient d'accueillir plus de 40 000 visiteurs. Vous êtes victime de votre succès? Comment gérer une telle foule et surtout comment éviter qu'elle devienne trop populaire?...

La popularité de la Fête de la châtaigne porte le nom de Fully bien au-delà des frontières cantonales – même la «SonntagsZeitung» et une TV allemande en ont parlé cette année! A ce titre cette popularité est une aubaine. Le

comité de bénévoles qui pilote cette manifestation tient à ce qu'elle conserve également sa convivialité. Cette année le marché a été agrandi et la circulation fluidifiée, de nombreux visiteurs l'ont noté, nous allons poursuivre nos efforts pour améliorer la qualité de l'événement, notamment en opérant une sélection encore plus serrée des exposants (artisanat, terroir, etc.), en travaillant sur le tri des déchets, les transports en commun, et d'autres éléments encore dont nous parlerons en 2012.

Enfin, il faut souligner qu'on gère une telle affluence en s'appuyant sur des services de sécurité et de parking de qualité. Merci à nos voisins charratins qui ont été nos principaux pourvoyeurs de terrains, et merci aux pompiers, samaritains et PCistes. Sans eux: pas de fête! Sans la fête: une occasion de parler de Fully chaque année et dans toute la Suisse qui s'en va!

Le Fulliérain aime lancer des piques, le Breton accepte-t-il de les recevoir? En plus clair, comment se passent vos relations avec la population?

Le caractère du Breton ressemble à celui du Valaisan. Le Fulliérain apprécie la franchise et l'engagement. Je crois être bien accepté!

Un souhait personnel?

Pas vraiment personnel, plutôt global, celui que le Valais prenne conscience de son potentiel touristique tout au long de l'année, pas seulement en hiver, qu'il l'exploite de façon raisonnée et trouve les clés pour une politique touristique globale.

PUB



MARCO CHIARELLI
Votre artisan décorateur



- Rembourrage et couverture de meubles anciens et contemporains
- Confection de rideaux et stores
- Pose de parquets et moquettes
- Literie

Conseil personnalisé

Place du Bourg 10 – Martigny
www.marcochiarelli.ch
tél. 027 723 23 13

ARTISANS DU BÂTIMENT



★★★ STOBAG TOP Partner ★★★

Val Stores
FABRIQUE DE STORES

FOURNITURE POSE REPARATION

- Stores à lamelles
- Stores en toile
- Volets à rouleaux
- Moustiquaires
- Volets à jalousie en aluminium
- Portes de garage – automatisme
- Rideaux à bandes verticales
- Stores velux
- Parasols

Av. du Gd-St-Bernard 83, 1920 Martigny
Rue Félix Corthay 2, 1934 le Châble

Tél. 027/723.24.75 - Fax 027/723.24.76
valstores@mycable.ch www.valstores.ch



LAPEYRE

AMÉNAGEMENTS • BAINS • CUISINES • MENUISERIES • SOLS



POUR RÉNOVER, AMÉLIORER,
TRANSFORMER VOTRE HABITAT,
ENTREZ DANS L'UNIVERS LAPEYRE

CONTHEY

Zone commerciale, Route des Rottes 30
1964 Conthey

Plus de **800 pages**
en ligne sur www.lapeyre.ch



La quatrième gagnante d'une des cinq voitures à la Une!

Le quatrième tirage au sort a eu lieu le 21 novembre.



M. Luyet et Mme Josette Nicolin devant sa Suzuki Swift.

La quatrième des 5 voitures mises en jeu à CRISTAL Centre par Coop en partenariat avec les garages Emil Frey S.A. a été remportée par Mme Josette Nicolin d'Evionnaz. C'est lors de l'une de ses visites à CRISTAL Centre qu'elle a glissé le bulletin tiré au sort le 21 novembre. Bravo à Mme Josette Nicolin et

n'oublions pas qu'il reste encore une Suzuki SWIFT GL Top 4x4 à remporter jusqu'à Noël. Et le prochain chanceux sera peut-être vous, si vous vous rendez à CRISTAL, où, de toute façon, vous êtes toujours gagnant!



Vos réponses par le

TAROT DE MARSEILLE

Lignes de la main et pendule.
Initiation au pendule.
Sur rendez-vous.
Egalement à domicile.
© 078 796 06 19.
036-645803

LLYANA

Voyante Précise et RAPIDE
42 ans d'expérience
0901 25 25 50
Fr.2.70/min.
depuis une ligne fixe

philippe

Médium - Occultiste
Retour de l'être aimé
Désenvoûtement - Protection
contre envoûtement - Sort
Travaux sur photo et
Dagydés - Incantation
Magie Rituelle initiative
027 722 72 61

Marie-Virginie

Voyante/Médium & Astrologue
0901 346 943
CHF. 2.90 min
depuis
réseau fixe RV. 079 346 94 30



ACTION SPÉCIALE

ABONNEMENTS DE SAISON SKI

ENFANT 6-15 ANS VALAISAN **FR. 180.-**

JEUNE 16-24 ANS VALAISAN **FR. 280.-**

Attestation de domicile exigée



www.ovronnaz.net
info@teleovronnaz.ch - 027 306 35 53

L'Inde au milliard de regards



L'Inde et sa population dépassant le milliard d'habitants. LDD

Exploration du monde au Casino le 5 décembre. Le pays le plus peuplé au monde, fascinant pour les uns, dérangeant pour les autres. En compagnie de Lionel et Cyril Isy-Schwartz, allez à la découverte de cette Inde colorée et festive, passionnée et bouillante, douce et voluptueuse. Avec une population de 1,17 milliard d'âmes, l'Inde est, après la Chine, le pays le plus peuplé au monde. Fascinante pour les uns, dérangeante pour les autres, l'Inde est exubérante dans ses couleurs, démesurée dans ses richesses, insupportable dans sa pauvreté, ardente dans ses fêtes. Si le sous-continent indien est en passe de devenir une super puissance économique qui, dans les années à venir, comptera au même titre que les Etats-Unis d'Amérique ou encore la Chine, la grande majorité de ses hommes et femmes sont encore très attachés à leurs traditions ainsi qu'à leur mode de vie séculaire.

Casino de Martigny, lundi 5 décembre à 14 h 30 et 20 h 30.

AGENDA DE LA RÉGION

Exposition à Leytron. Le photo-club Déclit organise une exposition de photos à la salle paroissiale de Leytron, du 2 au 11 décembre, du lundi au vendredi de 17 à 20 heures, jeudi 8 décembre, le samedi et le dimanche de 15 à 20 heures. Entrée libre.

Concert de Noël à Verbier. Les sociétés de musique La Concordia et L'Avenir de Bagnes et la soprano Barbara Mabillard donneront un concert le samedi 23 décembre, à l'église de la station, à 20 h 30. Ce concert est organisé en faveur de l'association Anapurna.

Henri Marquis à la Galerie Latour. Spécialiste du découpage, Henri Marquis expose ses créations à la galerie située à la place de Rome. Exposition jusqu'au 11 décembre 2011. Ouvert tous les jours 14 h 30 - 17h30 y compris week-ends et jours fériés. Samedi et dimanche, l'artiste fera une démonstration de

la technique du découpage.

Gospel à Saillon. Azimut est un groupe de Gospel constitué de 17 chanteuses et chanteurs établis dans le Chablais valaisan et vaudois, accompagné par un pianiste. Il interprétera des chants classiques et contemporains. Dimanche 4 décembre, à 17 heures, à l'église de Saillon. Entrée: libre, chapeau à la sortie.

Soirée de l'Aurore. La société de gymnastique du Bourg déménage en ville pour une seule fois! Pour cause de rénovation à l'école, elle vous invite à la salle du Midi pour assister à sa soirée annuelle. Samedi 3 décembre, à 19 heures.

Portes ouvertes à la ludothèque de Martigny. Ce vendredi 2 décembre, la ludothèque vous invite à jouer de 15 h à 20 h. Que les petits et grands passionnés de jeux se réjouissent, ils pourront tester de nouveaux jeux, et pour certains, découvrir les locaux.

Les responsables se réjouissent de vous accueillir, de vous conseiller. Alors! Allez-y nombreux! C'est à la rue des Petits-Epineys 7, tél. 027 723 12 09.

Marché de Noël à Saxon. Le groupe des scouts de Saint-Félix organise le marché de Noël le 8 décembre, de 10 à 17 heures, dans les rues du village autour de l'église. Exposition d'œuvres artisanales et démonstrations, animation, restauration chaude.

La Saint-Nicolas à Orsières. Mardi 6 décembre, la cité de l'ours fêtera son saint patron. Messe à 9 h 30, ouverture des stands du marché à 11 heures, animation musicale par l'accordéoniste Yves Moulin, promenade en charrettes avec les chiens du Saint-Bernard, divertissement avec le clown Gabidou et présence du Père Noël... Stands pour se restaurer.

Exposition à l'Ecole-club Migros. Le collectif Stinky Town et la créatrice Monica Vivé présentent leurs créations à la Galerie de l'Ecole-club Migros de Martigny.

A voir à Martigny, jusqu'au 21 janvier 2012, du lundi au vendredi de 8 h à 20 h et le samedi de 8 h à 12 h.

Espace-Livres à Martigny. Le cercle de lecture Les Lecteurs Complices vous attend le mardi 13 décembre dès 16 h à Espace-Livres, rue de la Dranse 6 à Martigny pour partager et échanger nos trouvailles littéraires en toute liberté. Rens. 077 427 83 48

La ludo cherche des bénévoles à Ovronnaz. La ludothèque recherche des bénévoles pour son service de location. Soit le lundi, mardi, vendredi ou dimanche, de 17 h à 18 h, 1 heure par semaine pendant 8 semaines, du 26 décembre au 8 janvier, du 11 février au 4 mars et du 5 avril au 22 avril. Infos au 027 306 96 15 ou par mail à ludovronnaz@bluemail.ch

Repas communautaires à Martigny. Tous les mercredis à la salle communale. Les portes sont ouvertes à tous dès 11 h, les repas sont servis dès 12 h 15, pour 7 francs (entrées, plat, dessert, café, boisson).

Papa-contact à Martigny. Chaque premier lundi du mois, à 20 h au Restaurant du Grand-Quai à Martigny, le Mouvement de la condition paternelle Valais organise un papa-contact. Infos sur www.mcpvs.ch

CINÉMAS

CORSO

INTOUCHABLES

Mercredi 30 novembre à 20 h 45, jeudi 1er décembre à 20 h 45, vendredi 2 décembre à 21 h, samedi 3 décembre à 16 h, 21 h, dimanche 4 décembre à 10 h 45, 16 h, 21 h, lundi 5 décembre à 20 h 45, mardi 6 décembre à 20 h 45. VF - Durée: 1 h 52 - 10 ans. Comédie d'Olivier Nakache et Eric Tolédano avec François Cluzet, Omar Sy.

LE CHAT POTTÉ 3D

Mercredi 30 novembre à 14 h 30, 18 h 30, jeudi 1er décembre à 18 h 30, vendredi 2 décembre à 18 h 30, samedi 3 décembre à 13 h 30, 18 h 45, dimanche 4 décembre à 13 h 30, 18 h 45, lundi 5 décembre à 18 h 30, mardi 6 décembre à 18 h 30. VF - Durée: 1 h 30 - 7 ans. Film d'animation en 3D de Chris Miller.

CASINO

TWILIGHT RÉVÉLATION

Première partie

Mercredi 30 novembre à 20 h 30, jeudi 1er décembre à 20 h 30, vendredi 2 décembre à 20 h 30, samedi 3 décembre à 14 h 30, 20 h 30, dimanche 4 décembre à 14 h 30, 20 h 30, mardi 6 décembre à 21 h 00. VF - Durée: 1 h 57 - 14 ans. Thriller fantastique de Bill Condon avec Taylor Lautner, Kristen Stewart, Robert Pattinson.

MEDIUMS d'un monde à l'autre

Mercredi 30 novembre à 18 h, jeudi 1er décembre à 18 h, dimanche 4 décembre à 11 h. VF - Durée: 53 min. - 12 ans. Documentaire de D. Gilliland avec Céline Boson Sommer Prouver la vie dans l'au-delà. Une médium relève le défi.

Film Art et Essai THE ARTIST

Vendredi 2 décembre à 18 h, samedi 3 décembre à 18 h, dimanche 4 décembre à 17 h 30. Film muet. Durée: 1 h 40 - 12 ans. Comédie romantique de Michel Hazanavicius avec Jean Dujardin, Bérénice Bejo. Festival de Cannes 2011 - Prix d'interprétation masculine (Jean Dujardin).

Exploration du monde: L'INDE

Lundi 5 décembre à 14 h 30 et à 20 h 30.

Cycle Caméra Sud: A SEPARATION

Mardi 6 décembre à 18 h 30. VO sous-titrée fr/all. Durée: 2 h 03 - 14 ans. Drame d'Asghar Farhadi - Iran, avec Leila Hatami, Peyman Moadi, Shahab Hosseini

La neige plein les yeux

FRANÇOIS PERRAUDIN | Si la neige se fait désirer, le guide et photographe peut toujours se plonger dans ses albums... Nous aussi!

MARCEL GAY

«Peut-être le fait de parler «neige» la fera-t-elle venir... Pour le moment la montagne automnale est fort douce et pleine de belles surprises...» François Perraudin garde le sourire, préfère l'humour aux sautes d'humeur... Pour l'instant. Car comme tous les amoureux de la montagne, il est aussi avide de ces saisons bien marquées, de ce manteau blanc qui vient effacer les belles couleurs automnales. D'ailleurs ce guide et photographe baignard n'a pas son pareil pour immortaliser les plus beaux paysages, prenant le temps de grimper très haut et d'attendre longtemps la lumière espérée. «Je publie un calendrier panoramique Valais 2012 en partenariat avec l'imprimerie Schoechli. D'un format de 25 cm de haut sur 60 cm de large, il comprend 13 superbes illustrations de ce beau canton, de la plaine à la montagne en passant même sous un glacier.» François Perraudin «alimente» aussi l'édition du classique «Piolet & Ski qui fait la part belle aux alpinistes en pleine ascension ou encore les calendriers officiels de la Patrouille des glaciers.

LES RANDONNÉES

Quand le guide dépasse le photographe... c'est pour accompagner des amateurs de randonnée. François Perraudin propose une visite insolite sous le glacier du Mont-Miné ou de Mountet, à raquettes ou à skis. Cette sortie d'un jour est proposée à trois reprises, le 10 décembre 2011, le 14 janvier ou le 4 février 2012. L'univers fascinant des rivières sous-glaciaires, sans risques car figées par le froid! Cette année, les deux jours d'initiation au ski de randonnée auront lieu les 7 et 8 janvier presque par pleine lune aux Becs-de-Bosson. Enfin, le cours de perfectionnement est prévu dans le beau Lötschental du 20 au 22 février 2012. Et ce n'est pas fini: «Le massif du Simplon reçoit beaucoup de neige depuis plusieurs années. J'y organise une belle traversée entre Simplon et Binntal, du 16 au 19 février. Les skieurs ayant déjà effectué une haute route auront beaucoup de plaisir à parcourir la Haute Route impériale, du 9 au 15 avril 2012, parcours fascinant aux pieds des 4000 m de la Couronne impériale, une expérience inédite!» Si malgré ces offres complètes vous ne trouvez pas votre bonheur, François Perraudin peut vous concocter un parcours sur mesure.



Le guide François Perraudin organise de nombreuses randonnées hivernales. FRANÇOIS PERRAUDIN



Le 10 décembre, une visite sous un glacier est organisée. FRANÇOIS PERRAUDIN

DES LIVRES

On vous proposait un voyage dans les albums du photographe. Il y a aussi les livres qui portent sa signature, largement illustrés comme vous pouvez l'imaginer. Si vous cher-

chez un cadeau original, vous pouvez faire dédicacer l'un de ses ouvrages le lundi 19 décembre à Manor à Sion et le vendredi 23 décembre, à la librairie Des livres et moi à Martigny. www.frperraudin.ch

Le bourreau des abeilles

APICULTURE | De nombreuses ruches sont vides. La faute notamment au varroa qui a joué une nouvelle fois au prédateur sans pitié.

MARCEL GAY

Son appétit n'a d'égal que sa résistance aux traitements destinés à le combattre. Le varroa a encore frappé. Sans pitié. Détruisant des colonies entières, dévastant les ruches de nombreux apiculteurs: «C'est une véritable hécatombe. De nombreux éleveurs ont tout perdu et certains hésitent à recommencer l'aventure. La passion a des limites», précise Corinne Gabioud, ancienne présidente de la Société d'apiculture de Martigny. Il est vrai que cet acarien parasite les abeilles depuis de nombreuses années. Il fait partie des causes favorisantes du syndrome d'effondrement des colonies d'abeilles. «Je suis aussi une victime puisque j'ai perdu six ruches sur vingt-

«De mon côté j'accuse le varroa mais je ne connais pas l'ensemble des cas et je ne veux pas trop m'avancer»

Corinne Gabioud

trois, pour le moment. J'ai pourtant poussé le nombre de traitements à quatre au lieu d'un habituellement. Cela n'a pas été suffisant.» Concernant les causes, cette spécialiste reste prudente: «De mon côté j'accuse le varroa mais je ne connais pas l'ensemble des cas et je ne veux pas trop m'avancer. Le printemps et surtout les chaleurs de septembre ont permis à cet acarien de se développer à grande vitesse. Et on connaît son appétit...»

DES RUCHES VIDES

En règle générale, les apiculteurs acceptent une perte de 10% de l'ensemble de leurs colonies. A Orsières notamment, plusieurs apiculteurs confirment que leurs ruches sont vides (lire l'encadré). Mais ils ne sont hélas pas les seuls, comme le confirme Jean-Paul Viredaz, inspecteur cantonal: «Toute la Suisse romande est touchée. On doit reconnaître que c'est une attaque d'une rare violence. On avait déjà souffert en 2003 mais dans une moindre mesure.» Pour ce spécialiste, la chaleur est aussi une explication: «Je rejoins les commentaires de Corinne Gabioud. Les colonies se sont développées plus tôt et le varroa aussi... Le



Malgré des traitements plus soutenus, Corinne Gabioud a perdu six de ses ruches. CHRISTIAN HOFMANN

problème est que nous sommes impuissants. Les traitements actuels ne suffisent plus. Il faudra élaborer de nouvelles stratégies de lutte. On devra aussi redoubler d'attention pour intervenir le plus vite possible.» Il y a les abeilles qui meurent et celles qui, affaiblies par les attaques du parasite, perdent leurs repères. Puis celles qui rejoindront la ruche et n'auront pas la force nécessaire pour passer l'hiver. Bref, c'est la catastrophe pour les apiculteurs.

ACHETER DES NUCLÉIS

Comment éviter de se retrouver sans abeilles au printemps? Certains apiculteurs modifient leur approche en produisant des nucléis qu'ils vont conserver durant l'hiver. Pour vulgariser, on peut comprendre qu'il s'agit d'une colonie de réserve en cas de pépin. On peut donc acheter ces nucléis mais... «Il en faudrait 3 000 pour le Valais et on n'en a pas assez. Avec cette hécatombe, il en faudrait sans doute le double», selon Corinne Gabioud. Comme on peut le constater, il n'y a pas de solutions miracles. Certains apiculteurs devront même se tourner vers l'étranger pour remplir leurs ruches. Avec toutes les contraintes administratives et sanitaires que cela exige. De quoi en décourager plus d'un.

UN AUTRE VIRUS

Président de la Société d'apiculture de l'Entremont, Michel Rausis tient évidemment le même discours avec un bémol: «Pour le moment, les ruches déposées en altitude, au-dessus de Liddes par exemple, sont moins tou-



chées. Mais cela représente une minorité de cas.» Concernant les raisons, il ajoute un élément de réponse: «Il semble qu'un virus soit aussi en cause. Des analyses sont en cours pour tenter de le définir.»

Dans le Bas-Valais, quelque 650 personnes s'adonnent à l'apiculture. Ceux qui se lancent peuvent bénéficier d'une aide financière, ceux qui doivent recomposer leurs colonies aussi. C'est une mesure compensatrice nécessaire qui doit être intensifiée si l'on sait que les abeilles participent à près de 80% de la pollinisation des espèces végétales.



Restaurant-Pizzeria
La Botte
Service à domicile
Ouvert tous les jours
Place St-Michel 6 - 1920 MARTIGNY
Tél. 027 722 27 60

POUR LA FOIRE DU LARD
NOUS VOUS PROPOSONS NOTRE SUCCULENTE
CHOUCROUTE GARNIE

FROMAGERIE • EPICERIE • PRODUITS DU TERROIR



fromagerie du bourg

15 rue du bourg • 1920 Martigny • Tél. 027 722 33 46

AUX 3 PETITS COCHONS
spécialités valaisannes
MANIFESTATIONS DIVERSES mariage banquet FESTIVAL
GRILLADES ANNIVERSAIRE



imprimerie du bourg martigny
Depuis 1974



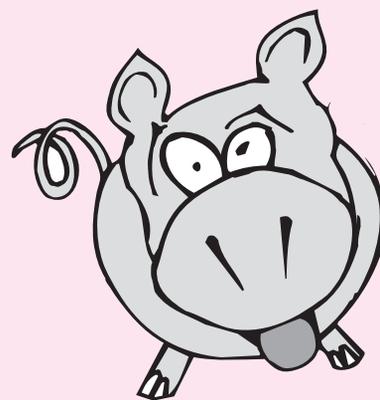
créativité exigence maîtrise service

Rue des Fontaines 6
1920 Martigny 2
Tél. 027 722 19 31
Fax 027 722 09 31

**F
O
I
R
E

D
U

L
A
R
D**



CAFE GIROUD
MARTIGNY-CROIX
Mmm...
Que c'est bon!



Lundi 5 décembre 2011
FOIRE DU LARD
LA VERITABLE CHOUCROUTE
PAYSANNE GARNIE
sur réservations au 027 722 21 97



Plan Cerisier
café restaurant

Dès le 1^{er} décembre **CARTE D'HIVER**
Potée valaisanne, atriaux,
choucroute garnie, tripes, etc.
Carte de mets valaisans
Réservation souhaitée au 027 722 25 29
Fermé mardi soir et mercredi



LES TROIS COURONNES
CAFÉ-RESTAURANT
FERMÉ DIMANCHE - LUNDI
ANGELO DELL'ESSA
1920 MARTIGNY-BOURG
TÉL. 027/723 21 14

La Foire du lard

MARTIGNY-BOURG |

C'est toujours le premier lundi de décembre mais, cette année, on retouche la formule.



David Martinetti, conseiller communal, entend conserver la tradition qui fait le succès de la foire tout en lui donnant un nouvel élan. MARCEL GAY

MARCEL GAY

Il y a la tradition, à respecter. La date, immuable, du premier lundi de décembre. Les odeurs de choucroute et de vin chaud à conserver. Mais doit-on pour autant ne rien changer, mis à part les pavés? La Foire du lard ne devait pas faire l'économie d'une remise en question, d'oser une réorganisation. La réponse est venue de la Municipalité qui a décidé de tendre la main: «Il n'y avait pas de comité d'organisation. Les services techniques de la ville géraient les aspects pratiques et la police encaissait les locations des stands. Il nous a semblé judicieux de nous impliquer davantage.» C'est le conseiller communal Da-

«Il nous a semblé judicieux de nous impliquer davantage pour dynamiser cette belle rencontre»

David Martinetti

vid Martinetti qui apporte ces précisions avant d'ajouter: «Avec mon collègue du conseil, Paul-Henri Saudan, nous avons été désignés par l'Exécutif pour faire ce job. Il ne faut pas s'attendre à une révolution de palais mais à quelques ajustements.» Plusieurs options ont été choisies comme celle de faire

davantage de publicité en distribuant par exemple des papillons dans les offices du tourisme. Une parenthèse culturelle est ouverte avec une exposition dans la grange Darbellay. Enfin, et ce n'est pas le moindre des changements, la foire élargit son champ d'action: «Nous allons faire un circuit dans le bourg en animant la place du Semblanet par la présence d'animaux vivants et en offrant ainsi au public et aux exposants un plus large espace. Cela aura un effet positif pour la gestion du trafic puisque nous pourrions libérer la route du Levant.» Au sujet de la circulation, les automobilistes seront encouragés à parquer près du CERM et à utiliser le petit train qui fera la navette.

LA FERME AUX COCHONS

La Foire au lard 2011 présentera la Ferme aux Cochons (sise en face du parking du moulin de Semblanet) de Séverin Blattmann, éleveur à Vouvry de plus de 200 truies reproductrices, avec un concours qui consiste à deviner le poids d'un nourrain docile qui peut même être soupesé.

Place au sport également, avec la patinoire mobile sur la place, où se relayeront en continu des classes d'élèves durant les heures d'école, ainsi qu'une représentation de patinage artistique entre 12 h 00 et 13 h 00 et un match de hockey des bambins du HC Red Ice local dès 17 h 00, puis ouverte au public dès 19 h 00. A vivre au Bourg le 5 décembre.

BRÈVES

CALAMITY BLUES

Une sorte de soirée Far-West sur fond d'harmonica et de guimbarde à vivre le 3 décembre à Verbier. Spectacle musical interprété par Aline Vaudan et Eric Letinier-Simoni, «Calamity Blues» donne à voir la face cachée de Calamity Jane. Non pas la légende de l'Ouest, mais la femme, l'amoureuse, et surtout la mère. La pièce s'inspire des lettres écrites à sa fille Janey. L'aventurière l'avait confiée à un couple d'aristocrates, estimant que son style de vie ne lui permettrait pas de l'élever. Ce spectacle aura également lieu le **3 décembre au Crock no name de Verbier** à 19 h.

FANFARE EDELWEISS

L'Association valaisanne de parents de personnes handicapées mentales existe depuis 1962 et regroupe plus de 330 familles. Elle organise des week-ends et des camps d'été, ainsi que des rencontres. **Insieme** participe à différentes commissions et conseils de fondation d'institutions. Elle s'unit cette année à la fanfare municipale Edelweiss de Martigny et au Quatuor Edelweiss pour animer la messe du dimanche 11 décembre à 18 h à l'église Saint-Michel à Martigny-Bourg. A l'issue de la messe, la Fanfare Edelweiss donnera un petit concert. Une vente de cœurs en chocolat sera proposée par l'association pour que Julie, Rémy, Simon et les autres puissent découvrir, en dehors de l'école ou de leur travail, les joies d'une activité de détente et de formation librement choisie, adaptée à leurs difficultés.

SOLISTES JUNIORS

Le championnat valaisan de solistes juniors et de quatuors se déroulera le **samedi 3 décembre** dans les locaux du lycée-collège des Creusets à Sion. Neuf experts, dont trois étrangers, devront classer les 345 instrumentistes attendus. Début du concours à 8 h 45. Finales dès 19 heures.

www.cvsjq.ch



Foire de Noël

Du jeudi 8 au dimanche 11 décembre 2011 de 11h à 19h

Samedi, ouverture prolongée jusqu'à 20h
Entrée libre. Parking gratuit.

CERM Martigny



OFFRE DE NOËL chez



Bijoutier-joaillier
Place Centrale
MARTIGNY
Tél. 027 722 15 93

Yvenri vous propose
d'échanger votre OR
que vous ne portez plus
(bijoux, montres, pièces de monnaie, lingots)
contre
un bijou ou une montre de ses collections
Offre valable jusqu'au 15 janvier 2012



ACTION SPÉCIALE

Décembre 2011 et janvier 2012

sur les

SPAS SUNDANCE



B

BENDER
EMMANUEL SA
PAYSAGISTE
GARDEN-CENTRE
MARTIGNY

CASE POSTALE 102
1920 MARTIGNY
TEL 027 722 67 82
FAX 027 723 19 44
BENDERSA@BLUEWIN.CH
WWW.BENDERSA.CH

piscine
☆☆☆ SPA
valais

Modèles 880

• Caméo, Altamar, Maxxus, Optima
Majesta, Marin et Capri **-23%**

Modèles 780

• Hamilton, Chelsee, Certa,
Camden et Dover **-15%**

Modèles 680

• Denali, Burlington, Hartford,
Hawthorne et Tacoma **-12%**

ouvert dès 9h aussi durant les fêtes

Expo de la Foire du lard

MARTIGNY-BOURG | Photos et dessins d'Oswald Ruppen et Gisèle Gysler.

La Ferme des arts et le Service culturel de la Ville de Martigny présentent, dans le cadre de la Foire du lard, l'exposition «La Foire de l'Ard» pour l'inauguration du nouvel espace d'exposition La Grange à Martigny-Bourg (place de la Ferme/rue des Fontaines) qui comprend des photos d'une «Foire au Lard à l'ancienne» d'Oswald Ruppen ainsi que des dessins récents de vaches d'Hérens de Gisèle Gysler.

GISÈLE GYSLER

Gisèle Gysler a étudié dans des universités d'arts à Florence et au sud de la France pendant plusieurs années. Si en Valais plusieurs endroits ont déjà accueilli ses dessins et peintures, l'artiste possède une stature internationale: elle a exposé à New York, Chicago, Florence, etc.

De l'avis général elle réussit à transmettre très fidèlement la majesté et les caractères



La Foire du lard il y a quelques années. OSWALD RUPPEN

des vaches d'Hérens et crée également des œuvres de spécificités valaisannes (habitants, paysages, faune).

OSWALD RUPPEN

C'est un photographe valaisan bien connu pour ses portraits de la vie locale. Dès 1957, il entame une collaboration avec la revue «Treize Etoiles» qui lui servira de tribune tout au long de sa carrière. Il a fréquenté à Paris les cours de la Sorbonne où il fut initié à la photographie puis a suivi l'Ecole de photographie de Vevey. Se définissant comme un humaniste, Oswald Ruppen n'a pas photographié que les beautés des paysages valaisans, mais aussi les hommes et les femmes dans leurs gestes quotidiens.

Vernissage le vendredi 2 décembre 2011 dès 18 h, ouvert à tous. Expo ouverte samedi/dimanche de 14 h à 18 h et lundi 5 décembre de 9 h 30 à 19h. Entrée libre.

De la musique hébraïque

SAINT-MAURICE | Avec la violoniste et altiste valaisanne Madeleine Carruzzo en soliste.

L'Orchestre du collège et des jeunes musicales de Saint-Maurice a choisi d'explorer la musique hébraïque et la tradition klezmer, dans son expression symphonique. C'est ainsi que la grande violoniste et altiste valai-

sanne Madeleine Carruzzo sera notamment l'interprète du «Kol Nidrei» de Max Bruch et de la «Suite hébraïque» d'Ernest Bloch. L'orchestre vous mènera dans un univers à la fois spirituel et dansant, au gré de mélodies jui-

ves aux intonations orientales. Il vous présentera également des œuvres de la tradition klezmer influencée par la culture musicale de l'Europe de l'Est, évoquant joie de vivre et moments liturgiques.

Direction: Ernst Schelle. Concerts: 10 décembre à 20 h 30 à Sierre et dimanche 11 décembre à 17 h au Théâtre du Martolet. www.os-m.ch

PUB

APPEL
DÉTRESSE
SERVICE

ADS



7 Jours / 7

24h / 24

Téléalarmes

Offre la sécurité à domicile pour les seniors, les malades et les handicapés.

ADS - Martigny - Tél. 027 723 20 30



L'Orchestre de Saint-Maurice aime explorer de nouveaux horizons musicaux. A écouter le 11 décembre au Théâtre du Martolet. LDD

ROLAND COUTAZ EST HEUREUX DE VOUS PRÉSENTER SON SUCCESSEUR THIERRY SARRASIN
 À LA DIRECTION DU SECTEUR SANITAIRE DE L'ENTREPRISE COUTAZ SA
 ET COMME FONTAINIER DE LA VILLE DE SAINT-MAURICE.

www.coutazsa.ch



Sanitaire - Ferblanterie - Couverture - Chauffage - Soudure orbitale



Depuis 1946

du LUNDI au VENDREDI
dès 14h

le JEUDI
dès 9h

le SAMEDI et DIMANCHE
dès 11h

les NOCTURNES
Vendredi 16.12
Mardi 20.12
Vendredi 23.12

FERMETURE du MARCHÉ
Une heure après la fermeture des commerces

ANIMATIONS

ARRIVÉE du PÈRE NOËL en HÉLICOPTÈRE —

DÉFILÉ de MODE —

DISCO des PETITS LUTINS —

CHORALES et CONCERTS —

CONTES et SPECTACLES pour ENFANTS —

CERVELAS au COIN du FEU

TOUS LES JOURS

RESTAURATION —

STANDS ARTISANAT —

AMBIANCE HIVERNALE

Programme complet et informations sur: www.hameau.ch

Un patron atypique

CARMELO CAMBRIA | On peut employer 350 personnes, faire un chiffre d'affaires qui se compte en millions et garder la fibre sociale.

MARCEL GAY

C'est un parcours original. Une histoire à succès écrite par un homme qui privilégie les relations humaines, les contacts personnalisés, la collaboration à long terme. Pourtant, rien ne prédisposait Carmelo Cambria à emprunter cette voie, à créer il y a vingt ans une entreprise de travail temporaire: «Je suis arrivé en Valais en 1971. Je venais rendre visite à un frère qui travaillait comme maçon à Fully. J'ai trouvé ce coin de pays merveilleux et le caractère des gens proche du mien. Je ne suis plus reparti...» Sa vie professionnelle va démarrer grâce à la rencontre avec Fernand Boisset et feu Albert Perruchoud, à l'époque la référence suisse des syndicalistes: «Je leur dois beaucoup. Ils m'ont donné ma chance en me désignant secrétaire adjoint en 1974. Ma première mission s'est déroulée à Emosson où quelque 700 Italiens travaillaient. Je devais faire le relais avec les familles et les autorités consulaires car les moyens de communication d'aujourd'hui n'existaient pas. Ce fut une expérience riche sur le plan humain.» Au terme de ce chantier, en 1977, il prendra une année sabbatique pour faire le point sur son avenir professionnel: «En 1978, Albert Perruchoud m'a demandé si je voulais être l'ambassadeur des syndicats dans le canton du Jura. J'ai accepté.» Carmelo Cambria y

restera dix années avant que l'en- vie de retrouver le Valais ne prenne le dessus. C'est en 1991 qu'il décide de voler de ses propres ailes en créant à Martigny Cambria Top Interim. Suivra une autre enseigne à Sion, en 2006. Les champs d'activités sont liés principalement à l'industrie du bâtiment, au génie civil, à la métallurgie et au secteur tertiaire. Résultat: une entreprise qui organise le travail de quelque 350 collaborateurs et réalise un chif-



Carmelo Cambria au bureau. Il jette un regard ému sur les vingt années de son entreprise. Mais c'est l'avenir qui le préoccupe le plus. LDD

fre d'affaires qui se compte en millions. Interview.

Vous soufflez les vingt bougies de votre entreprise de travail temporaire. Quel sentiment vous anime?

Il y en a plusieurs. En premier c'est un sentiment de reconnaissance envers mes clients et mes

personnel, ainsi que Catherine Bono, apprentie.

Comment peut-on concilier les intérêts privés et ceux de ses employés?

La question ne se pose pas car sans cette philosophie d'entreprise, il n'y a pas de chance de succès. Je reste persuadé, et nous

«Nous avons tissé des liens de confiance et de respect avec nos partenaires économiques et nos employés» Carmelo Cambria

principales collaboratrices et collaborateurs sans lesquels ce parcours n'aurait pas été possible. Il y a aussi les liens de confiance et de respect que nous avons tissés avec nos partenaires économiques et nos employés. Je me dois d'ailleurs de citer les piliers de la maison: Martine Bottaro, secrétaire comptable, Silvia Fejao, secrétaire de direction et conseillère en personnel, Carmen Panariello, secrétaire administrative et conseillère en

le prouvons tous les jours, que nous avons dans ce pays les moyens de travailler en harmonie. Dans notre secteur d'activité, nous nous trouvons entre les patrons qui sont nos clients et les ouvriers qui sont nos employés. Vous voyez pourquoi je préfère parler de partenariat?

Sur un plan concret, comment arrivez-vous à défendre cette philosophie d'entreprise?

La liste est longue. Je peux la résu-

mer en une phrase: en allant plus loin que le respect des conventions collectives. Je défends cette fameuse citation: «Chaque être humain a le droit au respect de sa propre dignité». Un exemple concret? L'application de toutes les conventions collectives ainsi que les contrats-types de travail. Il s'agit d'une garantie pour les collaborateurs et pour les employeurs.

On se retrouve face à un paradoxe: défendre les ouvriers et servir les patrons qui sont vos clients...

C'est toujours un défi mais on le relève. On n'est pas les meilleurs du monde ni une entreprise philanthropique. Mais il est possible de s'accorder sur différents points fondamentaux de la collaboration avec une convention de partenariat. Les différents arguments seront traités scrupuleusement afin de parvenir à des solutions pouvant satisfaire les deux parties.

En vous écoutant, tout semble réglé comme du papier à musique et simple comme bonjour.

C'est tout le contraire. Seul un combat permanent nous permet d'offrir de telles conditions de travail. Chaque collaborateur donne le meilleur de lui-même et permet à Cambria Top Interim de rester une maison de référence. Les vingt années passées ont apporté la preuve que nous avons les moyens de servir le monde économique et ouvrier. C'est une base solide pour poursuivre sur la même voie en défendant les principes de solidarité et de respect.

Ce soir à la salle de l'Eau-Vive de Martigny-Croix, Carmelo Cambria invite tous ses collaborateurs à faire la fête autour d'un excellent repas. Ce n'est pas un événement anniversaire, juste une belle tradition. Il les invite chaque année!...

Le Nouvelliste



Journal



Le contenu en ligne



E-paper



Application iPad

Mon journal où je veux, comme je veux!

Le journal, le contenu en ligne, l'e-paper, l'application iPad, le tout, désormais dans le même abonnement.



ABOpremium



Découvrez nos offres d'abonnements dès Fr. 33.- par mois sur abo.lenouvelliste.ch

Une histoire étrange

OCTODURIA | La société de gymnastique a monté un spectacle original.

«La petite Jym faisait un tour à vélo lorsqu'elle aperçut, devant la salle de gymnastique de l'Octoduria, des panneaux invitant à entrer. Comme elle était très curieuse, elle pénétra dans l'édifice et c'est là que...» Si vous aussi vous êtes comme la petite Jym, que vous avez envie de savoir ce qu'elle va découvrir et ce qui va lui arriver, venez rejoindre les gymnastes de l'Octoduria, le samedi 10 décembre 2011, à la salle de gymnastique du bâtiment C des écoles primaires.

DANSER TOUTE LA NUIT...

Venez nombreux découvrir ce spectacle qu'ils ont spécialement concocté afin que vous puissiez découvrir, au fil des numéros, les différents groupes qui composent la société, son fonctionnement et certains aspects essentiels de la gymnastique. Vous faites partie des curieux impatients de connaître nos secrets? Alors nous vous invitons à passer une belle et bonne soirée, à gagner un des multiples lots de tombola ou encore à danser jusqu'au bout de la nuit en notre compagnie au bal qui aura lieu après le spectacle à la salle communale.



La société de gymnastique vous invite à faire une incursion dans le monde de Miss Jym... LDD

L'ORIGINALITÉ

L'invitation de l'Octoduria mérite le détour. Voilà une société qui trouve la force de mobiliser ses troupes pour présenter un spectacle original. Créer pour mieux partager une passion! C'est un beau défi que vous

pouvez aider à relever en allant le samedi 10 décembre 2011 à la salle de gymnastique du bâtiment C.

Ouverture des portes dès 19 h 30; entrée 10 fr. pour les adultes et 5 fr. pour les enfants.

La jeunesse prend le volant...

SALVAN | Tous les signaux sont au vert pour les amateurs de badminton.

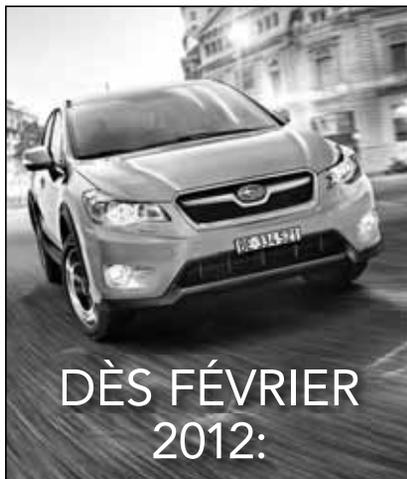
MARCEL GAY

Avec 45 membres, dont 17 enfants, le Club de badminton de Salvan peut envisager l'avenir avec sérénité. Il est vrai que la relève est assurée et que l'ambiance qui règne au sein du club est une autre garantie de pérennité. C'est donc dans un climat sportif et amical que les amateurs de volant... se réunissent toutes les semaines. Pour que tout fonctionne de manière harmonieuse, il faut comme dans toutes les sociétés des personnes qui sortent du bois. A Salvan, Jean-Pierre Lovey assure la présidence, Frédérique Pralong, la caisse et le secrétariat, Stéphane Mathy s'occupe de la formation technique des joueurs et Christian Chevalley du mouvement juniors.

Avant Noël, les joueurs ont reçu un t-shirt financé en partie par l'Hôtel Balance, les entreprises Alain Giroud, menuiserie, et Marc Bochatay, maçonnerie.



Le club de Salvan de badminton a le vent en poupe. LDD



DÈS FÉVRIER
2012:

**LA NOUVELLE
SUBARU XV 4x4.**

Demandez nos offres spéciales
Sur les véhicules de stock
ainsi que les véhicules de démo

Garage Roland Biffiger
rte du Léman, 1907 Saxon
Téléfon 027 744 21 30
Téléfax 027 744 15 07



Chaque don
de sang aide

**Journée portes ouvertes «Spéciale Dégustation»
le vendredi 9 décembre de 10 h 00 à 20 h 00**

Découverte de nouvelles saveurs

Confitures maison, produits du terroir, spécialités maison et italiennes, artisanales,
paniers garnis, idées cadeaux...

Au plaisir de vous rencontrer et de partager un moment ensemble.

Pour mieux vous servir,
nous sommes aussi ouvert
le dimanche de 7 h 00 à 12 h 00

Christine Carron
1921 Martigny-Croix
Tél / Fax 027 722 69 57, mobile 079 785 36 11
www.paniergourmand.ch



Chaque don de sang compte



DISCOTHÈQUE AMADEUS
MARTIGNY
MUSIC ALL STYLES
OUVERT DU MARDI AU SAMEDI
DÈS 23 HEURES

messageriesdurhône



Avant
le lever du jour
tout est là!

contact@messageriesdurhone.ch

Réflexologie

Massage assis, psycho-kinésiothérapie
www.reflexologie-massage.ch
Sur rendez-vous Noëlle Zahnd,
rue des Viannes 8, 1920 **MARTIGNY**
Tél. 079 337 73 82.

036-624056



Skier aux Marécottes,

acheter ou louer chez nous, c'est bénéficier
gratuitement du dépôt pour skis le soir.

Du 10 janvier au 10 février, remise à neuf
(si nécessaire) des skis loués pour **Fr. 20.-**

Services de haute qualité
sur vos skis et snowboards privés.

«Vêtements Hommes - Femmes et Enfants». Profitez de l'Eurobonus.

Heures d'ouvertures : 8h15 - 12h, 13h30 - 17h30, 7 jours / 7 jours

Place de la Télécabine, 1923 Les Marécottes, 027 761 15 91, www.fleury-sports.ch



Auto-Ecole

NEURY

Le poids lourd à
MARTIGNY

Tél. 027 722 78 06

**ATTENTION!
RACHAT BIJOUX OR
au meilleur prix**

YVENRI D CREATION
Martigny - 027 722 15 93

036-598648

la Gazette des SPORTS

Un nouveau départ

LUTTE | Mirko Silian est le nouvel entraîneur du Sporting. Il doit former un groupe homogène et compétitif.

MARCEL GAY

On ne vit pas de souvenirs mais de projets. Une maxime que partage David Martinetti, le président du Sporting-Club des lutteurs. Au terme d'une saison qui a été celle de tous les dangers pour son équipe, l'heure est au bilan et à la préparation de la prochaine année: sans le soutien des anciens champions comme Grégory Sarrasin, Mirko Silian ou Lionel Martinetti, le Sporting n'aurait pas pu éviter la relégation. Comment redonner vie à cette équipe? Comment conserver une ossature solide pour ne pas revivre les mêmes tourments? Une première décision

est tombée: Mirko Silian sera le nouvel entraîneur du club. Il connaît bien la maison. Il a pour lui un parcours exemplaire, une connaissance accrue de ce sport et surtout la passion de la lutte. Il peut aussi générer un nouvel élan.

PLUS DE MOYENS

Voilà donc une bonne nouvelle. Comme elles vont toujours par deux, le président David Martinetti ajoute que le budget a été revu à la hausse: «*On n'a pas les moyens de faire des folies et ce n'est pas notre philosophie. Par contre, nous sommes conscients que l'on doit apporter plus de*

soutien à notre équipe. Mirko Silian pourra utiliser un montant soit pour renforcer son contingent soit pour améliorer la préparation.» Quant à sa mission, elle est simple: asseoir le Sporting en LNB, pour le moment. Le club doit en effet tenir sa place dans cette catégorie car c'est la meilleure vitrine – à part la LNA bien sûr – pour se faire de la publicité et susciter l'engouement du public.

Dans la salle d'entraînement, on transpire à grosses gouttes. Les lutteurs préparent les futurs championnats individuels. Quand on aime...



Mirko Silian, entouré de Grégory Sarrasin (à gauche) et de Lionel Martinetti, est le nouvel entraîneur du club. LDD

BRÈVES

LE CURLING

Le dimanche 11 décembre 2011 de 13 h 30 à 16 h 30 le Curling Club Martigny organise à la patinoire du Forum à Martigny un après-midi d'initiation au curling. Entrée libre, matériel fourni ainsi que vin chaud. Les membres du club seront à disposition pour vos premiers pas sur la glace. Plus d'informations sur www.curlingclubmartigny.ch

RED ICE

La première équipe du HC Red Ice participera, ce samedi 3 décembre, au Téléthon organisé par les pompiers de Martigny. Les joueurs seront présents en ville de Martigny entre 13 h 45 et 14 h 30 pour une séance de dédicaces avant de prendre la route de Morges où ils affronteront le Forward Morges, dès 20 h 15.

SION ET LA COUPE

La seule chose qui compte est de se retrouver dans le chapeau lors du tirage, jusqu'à la finale. La formule de Christian Constantin a pris tout son sens lors des huitièmes de finale de la coupe. A Tuggen, club de première ligue, le FC Sion s'est imposé 1 à 2. Le 21 mars prochain, il faudra une nouvelle fois retrousser les manches pour éliminer Bienne sur son terrain.

JUDO

Les neuf meilleures équipes de combattants écoliers se sont affrontées à Martigny dans le but de décrocher le titre cantonal. Le Judo - Club Saint-Maurice, s'impose en demi-finale face au Judo - Club Sierre pour accéder à la finale. Les Bas-Valaisans y retrouvent le Judo Team Sion pour un remake de la finale 2010. Contrairement à l'année dernière, les Agaunois, pratiquant un judo à la fois technique et mobile, s'imposent brillamment 12 à 6. Martigny termine à la 3e place.

Après 10 ans d'exploitation Pochon Frères
vous invite dans son commerce entièrement rénové

BOULANGERIE - PÂTISSERIE

Le **Planain**

CAFÉ - CRÊPERIE

VERNAYAZ



MIDI ET SOIR

Grand choix de crêpes salées et sucrées
Tranches au fromage

Grands assortiments
de sandwiches, salades, pâtisseries

Pour tous vos évènements,
propositions d'apéritifs variés

**Georges Pochon
et son équipe
vous attendent
pour un apéro
le 9 décembre
de 17h à 19h**



Horaires

Lundi 6h - 19h00, Mardi-Samedi 6h - 22h00,
Dimanche et jours fériés 6h - 12h30
Pas de restauration lundi, dimanche et jours fériés

Pochons Frères, Le Planain,
Grand Rue 58, 1904 Vernayaz, tél. 027 764 14 39

Bon de 33%
sur
Une crêpe
non cumulable

Un camp de ski

LA FOULY | Sibyl Bahy organise comme d'habitude son camp de ski pour les jeunes dans le val d'Entremont. C'est le moment de s'inscrire.

MARCEL GAY

A l'heure où nous mettons sous presse, la neige se fait toujours désirer et il n'est pas évident de parler de ski, de camp pour les enfants, de batailles de boules de neige... Il faut donc faire confiance à Dame Nature et attendre que le bonhomme Hiver montre le bout de son nez... Pour Sibyl Bahy, il ne fait aucun doute que les conditions vont changer: «*On organise notre traditionnel camp à La Fouly, du 19 au 24 février. On a encore le temps d'attendre même si on comprend l'impatience générale.*» De son côté, les préparatifs vont bon train pour accueillir dans les meilleures conditions les jeunes de 8 à 15 ans qui choisiront de la rejoindre: «*Nous avons l'expérience de ce genre d'organisation mais il faut chaque fois remettre l'ouvrage sur le métier et soigner les détails.*»

Dans des chambres de 4 et 6 lits, les jeunes auront tout le confort nécessaire pour se reposer après une journée de sports. Entre le ski et le snowboard, la luge mais aussi le théâtre, la danse, le karaté ou des promenades avec les chiens de la Fondation Barry, ils pourront laisser libre cours à leur imagination. Durant la semaine, Valentin Dorsaz, qui a participé à une expédition organisée par Mike Horn au Canada, viendra faire partager son aventure.



On ne fait pas que du ski, il y a aussi des moments de détente et de jeu en pleine nature. LDD

Le mot de la fin appartient à Sibyl Bahy: «*Le but du camp est de permettre aux participants de sortir du rythme habituel et d'améliorer leur technique. On privilégie aussi les moments de partage en mettant en avant le respect de l'autre et la tolérance.*»

Du 19 au 24 février à La Fouly. Prix: 530 francs pour le premier enfant, 490 francs pour le deuxième et 460 francs pour le troisième. A noter que le chèque famille offert par la Ville de Martigny est accepté. Renseignements: Sibyl Bahy: 027 722 29 39 ou 079 444 07 38.

En solitaire...

EMMANUEL LATTION | Il gagne le premier cross.

La première manche de la tournée cantonale des cross 2011 - 2012 a rencontré un très grand succès, à Saint-Maurice, avec près de trois cent quarante participants. Chez les hommes-élite, sur la distance de huit kilomètres d'un parcours bien aménagé, Emmanuel Lattion du CABV Martigny a effectué la course en solitaire remportant l'épreuve assez facilement. A noter la 4e place de son collègue de club François Michellod.

UN SAILLONIN EN OR

Emmanuel Lattion déclarait au terme de son parcours: «*Domage que la concurrence n'ait pas été là car je me suis retrouvé de suite seul sur ce parcours avec quelques petites cassures. La victoire me réjouit et je sens que la forme revient bien.*»

Chez les vétérans, sur huit kilomètres, la médaille d'or a été remise à Yves Schindfessel de Saillon à 32'53.

La deuxième manche aura lieu à Sierre, le 14 janvier 2012.



Emmanuel Lattion en démonstration. LDD

UCOM

BERDOZ
OPTIC

Chez Berdoz Optic, nous offrons des **prix bas permanents. Depuis 1984.**

Centre commercial Migros «Le Manoir» - 1920 Martigny - 027 722 08 32



NICKELSON

etc...
chez

Signature
MARTIGNY LES BOUTIQUES



**La mode
à vos pieds.**

Chez

CHAUSSURES ALPINA
Simplon 40 – MARTIGNY

**Foire
du lard**
Lundi 5 décembre
au Bourg

Martigny, à louer

Rue de Plaisance, dans villa privée
appartement 2½ pièces
(conciergerie éventuelle).
Loyer Fr. 900.-. charges Fr. 200.-,
parc Fr. 50.-.
Entrée au 1er janvier 2012.
Sans animaux.
Agence Ribordy, tél. 027 722 58 58.

036-645544

**Homme complet indépendant
Suisse**

effectue tous travaux

Rénovations, plomberie, électricité,
panneaux solaires pour eau chaude,
meubles de salles de bains, robinetterie,
cheminées bois ou pellet, montage
des appareils et meubles, travail
soigné, aux tarifs européens défiant
toutes concurrences, directement du
distributeur sans intermédiaires.
Offres uniquement sur catalogues.
Pour plus d'informations:
tél. 079 228 99 63.

012-222007

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ

Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes



0901 234 789

Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

Le boxeur et les autres

JOSEPH ABATE | Le boxeur octodurien était de la partie lors de la remise des prix de la Ville de Martigny.



L'équipe du Boxing-Club d'Octodure entoure son champion: Josy Favre (entraîneur), Tcharles Per Mendes, Eva Abate, Joseph Abate, Philippe Abate (entraîneur), Camille Agostini, Reginaldo Duarte, Julien Gaist et Salvatore Milazzo (entraîneur). LDD

MARCEL GAY

Il n'a pas enfilé les gants ni le protège-dents. C'est dans une tenue décontractée qu'il a répondu à l'invitation de la commune de Martigny. Comme d'autres sportifs – voire la liste – Joseph Abate faisait partie des sportifs méritants récompensés par le président Marc-Henri Favre et le conseiller des sports Paul-Henri Saudan. Avec un titre de champion suisse junior, sept victoires consécutives en alignant notamment trois combats internationaux, ce jeune athlète de 16 ans se devait de faire partie des nominés. Malgré les conditions imposées pour faire partie des élus, pas moins de 206 athlètes se sont vu attribuer les 538 prix distribués lors de ces 23 éditions, prouvant ainsi la richesse sportive de la cité octodurienne. Si, comme le prouve ce bilan, des athlètes ont été récompensés à plusieurs reprises, la palme revient au nouvel entraîneur du Sporting, Mirko Silian, qui figure sur le tableau final pour la vingt-deuxième fois de suite! Un record qui sera très difficile à battre.

LES LAURÉATS

Pour l'année 2011, 23 candidat(e)s et 5 équipes ont été présentés par 15 sociétés sportives locales. Les lauréats sont:

L'équipe féminine d'Ovronnaz-Martigny Basket, championne suisse de LNB, compo-

sée de Sophie Crettaz, Jessica Guex, Johanna Le Berre, Anaïs May, Marjorie Meylan, Noémie Bardet, Nathalie Giroud, Emilie Raboud, Maurane Jacquérior, Mylène Jacquérior, Marine Carron et Nadège Clément. Entraîneur: Corine Saudan.

L'équipe U17 Feminine d'Ovronnaz-Martigny Basket, vice-championne suisse, composée de Marine Carron, Aline Perraudin, Caitlin Azzalini, Mwavita Darbellay, Césaria Abrosio, Morgane Thurre, Mathilde Saudan, Vanessa Perazzo, Julie Morisod, Luana Pointet, Johanna Seppay, Manon De Gaspari et Coline Bourgeois. Entraîneur: Roland Dubuis.

Le Hockey-Club Red Ice, vice-champion suisse de première ligue, composé de: Florian Bruegger, Ralph Sonder, Nicolas Bernasconi, François Cretton, Lionel Girardin, Nataël Schaller, Jonathan Lussier, Kilian Imsand, Yanick Müller, Richard Müller, Nicolas Villa, Pierre-Alain Ancay, Nicolas Gastaldo, Donovan Imsand, Vincent Guex, Nicolas Burdet, Benoît Moret, Christopher Depraz, Samuel Grezet, Bastien Kaltenbacher, Ludovic Locher, Antoine Lussier, Théo Sammal, Oleg Siritsa, Rémy Rimann et Karim Gianella. Entraîneur: Laurent Perroton.

L'équipe junior A du Street-Hockey Club de Martigny, 3e du championnat suisse,

composée de: Thibault Bochatay, Loïc Capelin, Arnaud Curchod, Jessy Dély, Alan Dély, Colin Chappot, Thomas Neveu, Lucien Orsinger, Samuel Orsinger, Antoine Puipe, Kilian Chappot, Guillaume Buttet, Aurélien Buco, Jason Khuong et Loris Sallin. Entraîneur: Steve Muller.

L'équipe Tourisme du Club Motorisé de Martigny, championne suisse interclubs.

Flavien Antille, Dominique Crettenand, Alexandre Vouilloz, Clélia Reuse, Pascal Fleury, Louis Branco et Anne-Catherine Vouilloz du Centre athlétique Bas-Valais.

Michel Bertola du Bowling de Martigny.

Meryl Lambiel, Mélanie Pagliotti, Soraya Audemars, de la Société de gymnastique Martigny-Aurore.

Romain Jollien du Club des Lutteurs.

Mirko Silian du Club des Lutteurs de Freiamt.

Laurent Délez, cycliste, vallée du Trient
Valentin Baillifard, Simon Baillifard, du Vélo-Club Excelsior.

Nicolas Bender du Club de Moto-Cross.

Christiane Bessard, Marylin Pont, Thierry Ramuz du Club de pétanque des cadets.

Joseph Abate du Boxing-Club d'Octodure
Mégane Delaloye du Judo-Club de Martigny.

Bajrami Kujtim du Karaté-Club Valais.

des idées cadeaux à découvrir

dans notre ESPACE
BOUTIQUE
mobilier de chalet
décoration
vaisselle
parure de lit
lampes



www.descartes.ch – 027 743 43 43

N°77
EN VALAIS

GRANGE
LES MAÎTRES DE L'ARTISAN

ROLF
BENZ

Célio
CHAMPAGNE & CRESSING

NATUZZI
It's how you live

meubles
descartes
saxon